*Г.З. Закирзянова*

**Особенности медицинской лексики татарского языка XIX века: на примере русско-татарских и татарско-русских словарей.**

В большинстве языков история лексикографии начинается прежде всего с переводческих словарей. История их изучения служит надежным источником для составления словарей и сравнительных исторических словарей тюркских языков, особенно ценным лексическим материалом для наблюдения за развитием лексики языка. Сбор и исследование лексических единиц и названий частей тела, имеющих место в переводческих словарях XIX века, - чрезвычайно актуальный вопрос в изучении медицинской терминологии вышеназванной эпохи - периода начала ее формирования и становления.

Объект исследования – лексика, относящаяся к сфере здравоохранения и медицины.

Предмет исследования– характеристика медицинской лексики, нашедшей отражение в двуязычных словарях ХIX века, в сравнительно-историческом и функционально-семантических аспектах.

Ключевые моменты научного исследования:

* Определение места медицинских терминов в двуязычных словарях ХIX века.
* Разделение лексики, относящейся к сфере здравоохранения, на тематические группы и подгруппы.
* Анализ терминов, определяющих строение человеческого организма, как отдельной группы лексической системы языка и их изучение в функционально-семантическом и сравнительно-исторических аспектах.

**Литература:**

1. Будагов Л. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий: В 2 т. / Л. Будагов.– СПб., 1869.– Т. 1.– 820 с.; 1871.– Т. 2.– 416 с.
2. Воскресенный А. Полный русско-татарский словарь / А. Воскресенский. – Казань, 1894. – 370 с.
3. Гиганов И. Словарь российско-татарский, собранный в Тобольском народном училище учителем татарского языка, священником Иосифом Гигановым и муллами юртовскими свидетельствованные / И. Гиганов. – СПб.: Тип. АН, 1804. – 682 с.
4. Кукляшев С. Словарь к татарской хрестоматии, составленный С. Кукляшевым / С. Кукляшев. – Казань, 1859. – 106 с.
5. Лазарев Л. М. Турецко-татарско-русский словарь наречий: османского, крымского и кавказского, с приложением краткой грамматики /Л. М. Лазарев. – М., 1864.-336с.
6. Насыри К. Полный русско-татарский словарь, с дополнением из иностранных слов, употребляемых в русском языке как научные термины / К. Насыйри. – Казань, 1892. – 263 с.
7. Остроумов Н. Татарско-русский словарь / Н. Остроумов. – Казань: Тип. ун-та, 1892. – 246 с.
8. Троянский А. Полный русско-татарский словарь: В 2 т. / А. Троянский. – Казань, 1833. – Т. 1. – 629 с.; 1835. – Т. 2. – 340 с.

***Аннотация:*** *Двуязычные татарско-русские и русско-татарские словари ХIX века служат ценным источником для изучения развития и изменения медицинской терминологии в татарском языке на протяжении всего XIX века. В каждом словаре имеет место лексика, указывающая на органы, различные заболевания, состояние здоровья организма человека, что в свою очередь является ярким примером татарской речи исследуемого периода.*

***Ключевые слова:*** *медицинская терминология, лексика татарского языка, словари XIX века.*

*G. Z. Zakirzyanova*

**Features of the medical vocabulary of the Tatar language of the 19th century: on the example of the Russian-Tatar and Tatar-Russian dictionaries.**

**Annotation:** *Russian Russian and Russian-Tatar dictionaries of the XIX century are a valuable source for studying the development and changes of medical terminology in the Tatar language throughout the XIX century. In each dictionary there is a vocabulary indicating organs, various diseases, the state of health of the human body, which in turn is a vivid example of the Tatar speech of the period under study.*

**Keywords:** *medical terminology, vocabulary of the Tatar language, dictionaries of the XIX century.*

Сведения об авторе: Аспирант Казанского Федерального Университета

Information about the author: Postgraduate student of Kazan Federal University